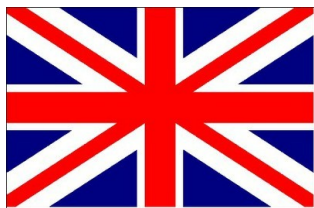


Church of Minorites / Église Saint Michel Archange aux Minoriti / Iglesia “Minoriti”

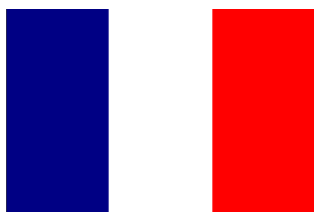


Church of Minorites

The regular Minorite priests came to Catania in 1625 thanks to the protection of the Senate and the engagement of the bishop Innocenzo Massimo.

In 1628 they moved to the church of Saint Michele building a house, which, together with the hardly started church, was destroyed in 1693. Giambattista Paternò, an aristocratic of the town, bequeathed the priests with much of his fortune. The church was built then following the pattern of the basilica with three naves divided from pillars, the flat prospectus and the dome which was started in 1771 and completed in 1787. The façade is of very white limestone creating a magnificent contrast with the black colour of the streets and pavements. Inside there is a double staircase with 13 marble steps; there you can also find two holy water springs resting on marble tables, amazing works because of the technical skill and harmony of composition.

Among the most important works of art there's an altar with S. Francesco Caracciolo and the archangel Michele; a marble Crucifix and an “Annunciaion” by Guglielmo Borremans.



Église Saint Michel Archange aux Minoriti

Les clercs réguliers Minoriti viennent à Catane en 1625 grâce à la protection du Sénat et à intérêt de l'évêque Innocenzo Massimo. En 1628 ils s'établissent dans l'église de Saint Michel dans laquelle ils érigent une maison détruite par le tremblement de terre de 1693 avec l'église à peine construite. Le noble catanais Giambattista Paternò laisse en héritage aux religieux une grosse partie de ses biens. L'église est construite selon la typologie basilicale avec les trois nefs divisées de piliers, la perspective plate et le dôme commencé en 1771 et complété en 1787. La perspective est en calcaire blanc et il contraste avec le noir des rues et des trottoirs. À l'intérieur il y a un escalier double avec 13 marches en marbre; deux sources pour l'eau bénite posées sur des tables en marbre, œuvres exceptionnelles dans lesquelles se fondent technique extraordinaire et harmonie composante. Parmi les œuvres d'art les plus remarquables de relief nous signalons: un retable d'autel qui remonte à la fin du XVIIIème siècle avec Saint Francesco Caracciolo et l'archange Michel; un crucifix marmoréen et une « Annonciation » de Guglielmo Borremans.



Iglesia “Minoriti”

Los clérigos regulares Minoriti vinieron a Catania en 1625 gracias a la protección del Senado y a la dedicación del obispo Innocenzo Massimo. En 1628 se trasladaron a la iglesia de S. Michele donde construyeron una casa que fue demolida por el terremoto del 1693 junto a la iglesia que apenas habían empezado a construir. El noble catanes Giambattista Paternò dejó en herencia a los religiosos gran parte de sus bienes. La iglesia fue construida según la tipología basilical con tres naves divididas por pilares, la fachada y la cúpula que fue empezada en 1771 y completada en 1787. La fachada es en calcáreo blanco que contrasta

magníficamente con el negro de las calles y las aceras. En el interior hay una doble escalera con 13 escalones de mármol; dos fuentes para el agua bendita apoyadas sobre mesas de mármol, obras excepcionales en las cuales se funden extraordinaria pericia técnica y armonía en la composición. Entre las obras de arte dignas de relieve señalamos: una tabla de altar de finales del setecientos con S. Francesco Caracciolo y el Arcángel Michele; un crucifijo de mármol y una anunciación de Guglielmo Borremans.

Traduzioni a cura degli allievi dell'Istituto "Lombardo Radice" di Catania nell'ambito del progetto di alternanza scuola-lavoro concordato con l'Ufficio Turismo (Maggio 2016)